

Professional Persian and Dari Translator

Helia Vaezian, PhD

Email: vaezian.helia@gmail.com

HP: +1- (647) 482 4322

Toronto, ON M1V 4A3



<https://www.proz.com/profile/600630>



https://web.atanet.org/onlinedirectories/tsd_view.php?id=16793



<https://www.linkedin.com/in/helia-vaezian-68b00b6b/>

Services:

**Translation
Trans-creation**

**Proofreading
Copywriting**

**Editing
Transcription**

Languages:

Persian (Farsi), Dari, English

Education:

2008 - 2012

Ph.D. in Translation Studies
Universiti Sains Malaysia

2004-2006

M.A. in Translation Studies (English to Persian Translation)
Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran

2000-2004

B.A. in English Literature
University of Tehran, Tehran, Iran

Expertise:

- Legal
- Technical (Automotive, Engineering)
- Medical and Biomedical
- Oil and Gas
- IT and Telecommunications
- Finance and Banking

Translation Rates per Word:

- English> Persian (Farsi): USD0.06
- Persian (Farsi)> English: USD 0.07
- English>Dari USD.08
- Dari> English: USD 0.09
- Hourly Rate: USD 25

Trados Rates:

- 100% matches: 10% of the normal rate
- 95% to 99% matches: 25% of the normal rate
- 85% to 94% matches: 40% of the normal rate
- 75% to 84% matches: 50% of the normal rate
- Matches lower than 74%: 100% of the normal rate

Daily Output:

- Translation: 2,000 to 3,000 words per day
- Proofreading: 5,000 to 6,000 words per day

Software:

- Across
- SDL Trados Studio 2007/2011/2014
- Wordfast Pro 3
- Adobe Acrobat 9 Professional
- Adobe InDesign CS5 (Middle East)
- MS Office 2013

Payment Methods:

- PayPal
- MoneyBookers
- Bank Transfer

References:

Available upon request!